

十一月五日

宿題

① 次の漢文を、全部否定の形・部分否定の形に注意して、A 書き下し文に改め、B 口語訳しなさい。

(1) 今兩虎共闘、其勢不俱生。

A 「今兩虎共に闘はば、其の勢ひ俱には生きざらん。」

B 「今二頭の虎がともに戦え、その成り行きと一緒に生きるとは限るまい。」

(2) 羿善射、奭盪舟。俱不得其死。

A 「羿は射を善とし、奭は舟を盪かす。俱に其の死を得ざりき。」

B 「

羿は弓を射ることかうまく、奭は舟を動かした。二人とも普通の死に方ができなかった。」

②

次の漢文を、A 書き下し文に改め、B 二重否定の形に注意して口語訳しなさい。

弟子不必不如師。師不必賢於弟子。聞道有先後、術業有專攻、如是而已。

後、術業有專攻、如是而已。

A 弟子は必ずしも師に如かずんばあらず。師必ずしも弟子より賢ならず。道を聞くに先後有り、術業に專攻有り、是くの如きのみ。

B 弟子は必ずしも先生に及ばないわけではない。

先生は必ずしも弟子より賢いとは限らない。道を聞くのに先と後があり、技術に専門がある。それだけのことだ。